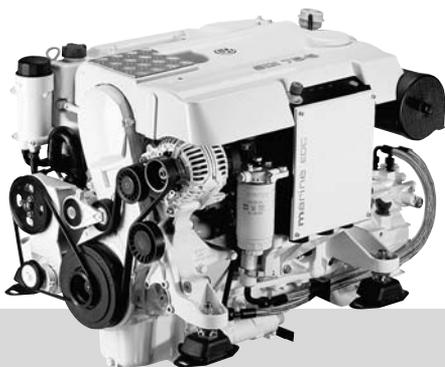
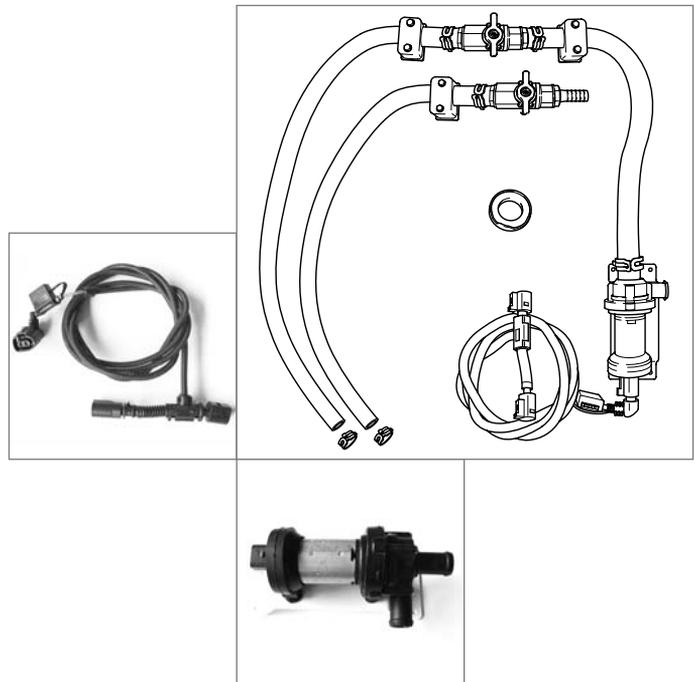




**Bootsmotoren von
Volkswagen Marine**



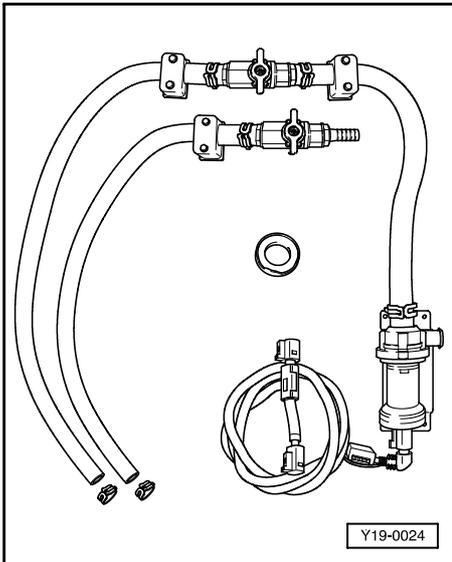
**Anschluss-Kit für Warmwasserboiler/
Motorbetriebene Heizung**



TDI 100-5
TDI 120-5
TDI 150-5
TDI 150-5D

SDI 55-5
SDI 75-5

Anschluss-Kit für Warmwasserboiler/Motorbetriebene Heizung



- ▶ Für den Betrieb eines Warmwasserboilers oder einer Motorbetriebenen Heizung in Verbindung mit dem 5-Zylinder Volkswagen Marine Bootsmotor wird dieser Einbau-Kit benötigt. Er ist speziell auf diesen Volkswagen Marine Bootsmotor abgestimmt.

Bei der Installation dieser Anlage ist für die sichere Funktion eine elektrische Zusatzwasserpumpe in den Kühlkreislauf einzubauen. Die Zusatzwasserpumpe soll möglichst im Bereich des Motors montiert werden. Die elektrische Anschlussleitung (ca. 2 m lang) wird auf der Rückseite des Motors mit dem Getriebevariantenstecker verbunden.

Hinweise zum Einbauort:

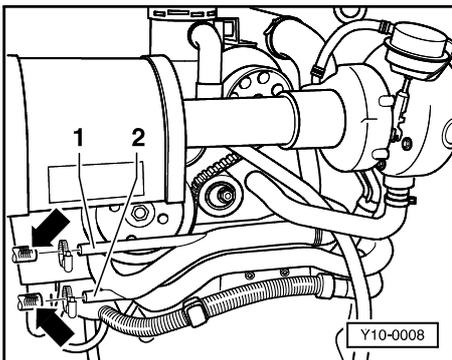
- ◆ Der Montageort des Warmwasserboilers oder einer Motorbetriebenen Heizung muss so gewählt werden, dass er unterhalb des Kühlwasserniveaus vom Verschlussdeckel des Gehäuse-Kühlerpaketes liegt.
- ◆ Legen Sie den Einbauort für die Konsole der Zusatzwasserpumpe in unmittelbarer Nähe des Motors fest.

1

Allgemeines:

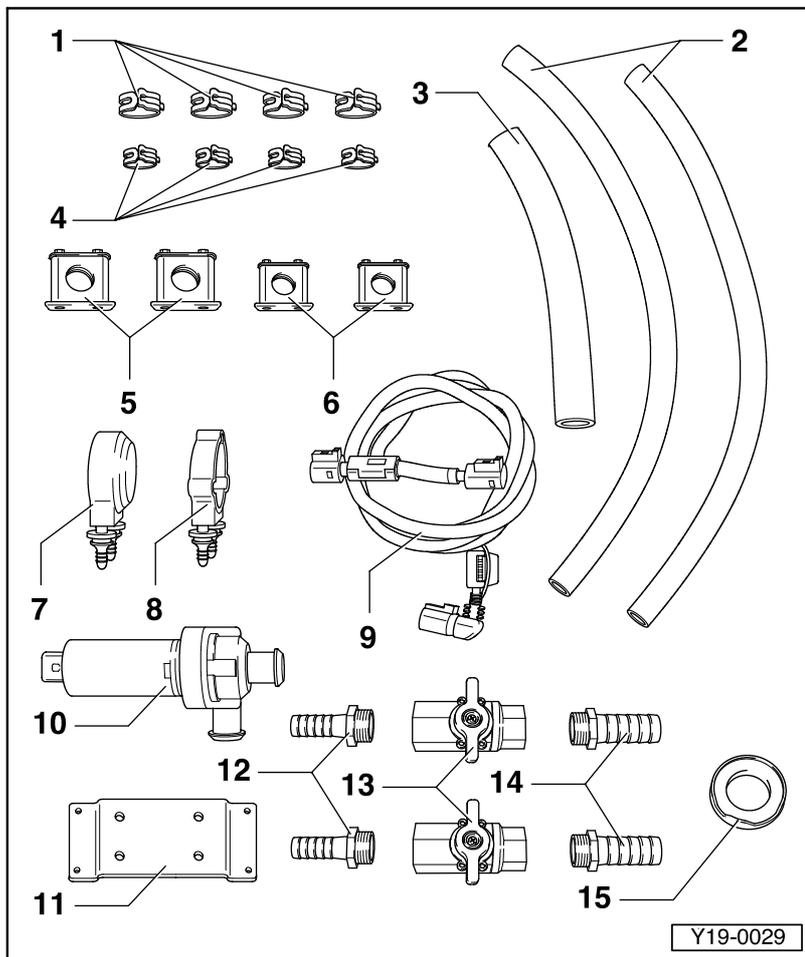
Die mitgelieferten Kühlmittelschläuche sind druck- und ölbeständig.

Dank eines anschlussfertigen Kabelstranges mit ISO-Stecker ist diese Montage schnell und sicher durchzuführen.



- ▶ Zum Anschluss eines Warmwasserboilers oder einer Motorbetriebenen Heizung sind am Volkswagen Marine Bootsmotor die Kühlmittelanschlüsse -1- (Rücklauf) und -2- (Vorlauf) vorgesehen.

2



Übersicht des Lieferumfangs

1 - Federbandschelle B 27x12

**2 - Kühlmittelschlauch
16x3,5x1000**

◆ Schlauch in gleicher Qualität als Rollenware erhältlich (Teilenummer 2Y1 121 058)

**3 - Kühlmittelschlauch
20x3,5x500**

◆ Schlauch in gleicher Qualität als Rollenware erhältlich (Teilenummer 2Y1 121 058 A)

4 - Federbandschelle B 23x12

5 - Schlauchkonsole 28mm

6 - Schlauchkonsole 22mm

7 - Gummihalter hinten
◆ für Zusatzwasserpumpe

8 - Gummihalter vorn
◆ für Zusatzwasserpumpe

9 - Anschlusskabel mit Stecker und Sicherungshalter

10 - Zusatzwasserpumpe

◆ kann in 3 Positionen gedreht werden

11 - Konsole

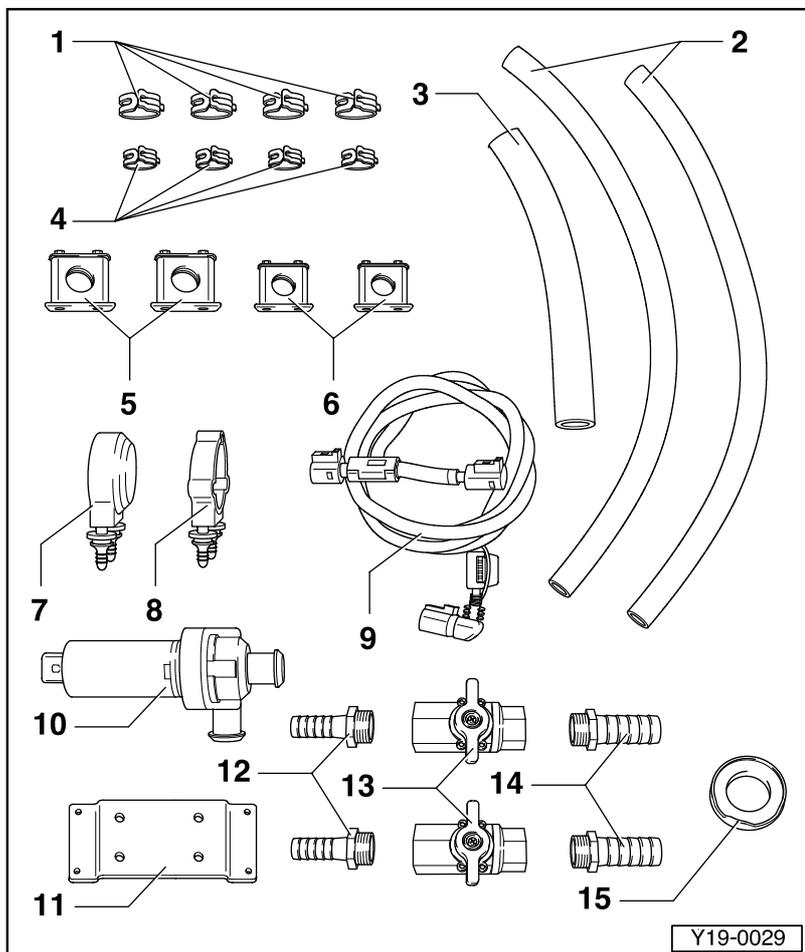
◆ Konsole kann geklebt, geschweißt oder verschraubt werden

12 - Schlauchstutzen 1/2"x16mm

13 - Kugelhahn 1/2"

14 - Schlauchstutzen 1/2"x20mm

15 - Dichtband (Teflon)



Lieferumfang:

Menge	Teilenummer	Benennung
1	1J0 965 561 A	Zusatzwasserpumpe
1	065 121 079	Konsole
1	035 959 209 E	Gummihalter vorn
1	066 959 209	Gummihalter hinten
1	065 970 282	Anschlusskabel mit Stecker und Sicherung 4A
2	2Y1 127 429	Kugelhahn 1/2"
2	2Y1 121 147	Schlauchstutzen 1/2"x 16mm
2	2Y1 121 147 A	Schlauchstutzen 1/2"x 20mm
2	2Y1 121 057	Kühlmittelschlauch 16x3,5x1000
1	2Y1 121 057 A	Kühlmittelschlauch 20x3,5x500
4	N 906 869 01	Federbandschelle B 23x12
4	N 906 870 01	Federbandschelle B 27x12

———— 5 ————

Menge	Teilenummer	Benennung
2	2Y1 121 094	Schlauchkonsole 22 mm, Trägerplatte und Schrauben
2	2Y1 121 094 A	Schlauchkonsole 28 mm, Trägerplatte und Schrauben
1	2Y1 271 237	Dichtband (Teflon)
1	065 100 829	Einbauanleitung

zusätzlich bestellbar:

Menge	Teilenummer	Benennung
-	G 012 A8D A1	Kühlmittelzusatz G12
1	N 102 615 04	Sicherung 4A für Anschlusskabel

———— 6 ————

Einbauhinweise

Hinweise:

- ◆ Anschluss-Schläuche dürfen einen Durchmesser von 16 mm nicht unterschreiten.
- ◆ Sämtliche Schlauchverbindungen sind durch Schellen gesichert.
- ◆ Vor- und Rücklaufleitungen dürfen nicht vertauscht werden.
- ◆ Die Kühlmittelschläuche sollten kurze Wege haben und gut isoliert werden.
- ◆ Knickstellen, Scheuerstellen und sog. Engpässe sind bei der Installation zu vermeiden.
- ◆ Verwenden Sie nur Original-Teile aus dem Umrüst-Kit.
- ◆ Der Frostschutzanteil im Kreislauf muss 33% betragen.
- ◆ Zur Montage der Federbandschellen wird das Montagewerkzeug VAS 5024 oder die Zange V.A.G 1921 empfohlen.
- ◆ Für die Montage der Gummihalter (mit Zusatzwasserpumpe) in die Konsole verwenden Sie Silikon-spray.

7

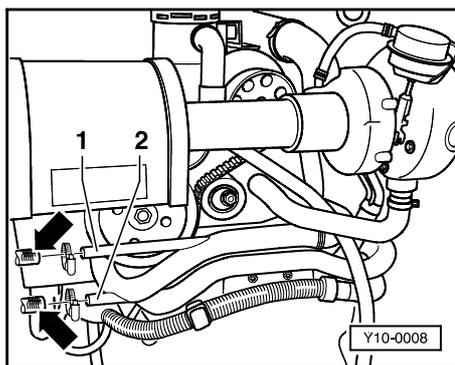
Einbau

Benötigte Spezialwerkzeuge, Betriebseinrichtungen, Prüf- und Messgeräte sowie Hilfsmittel

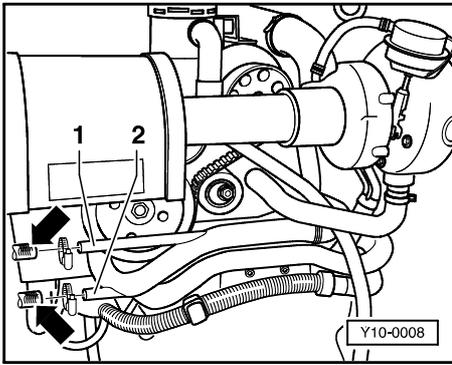
- ◆ VAS 5024 Montagewerkzeug für Federbandschellen

Hinweise:

- ◆ Die Montage des Anschluss-Kits sollte möglichst bei kaltem Motor erfolgen.
 - ◆ Drehen Sie vorsichtig den Verschlussdeckel am Gehäuse-Kühlerpaket auf und machen Sie das System drucklos.
- Entfernen Sie die Blindstopfen an den Anschlüssen für die Warmwasserversorgung am Motor.
 - Fangen Sie evtl. austretendes Kühlwasser auf.
 - Legen Sie den Einbauort für die Konsole der Zusatzwasserpumpe in unmittelbarer Nähe des Motors fest.
 - Befestigen Sie die Zusatzwasserpumpe mit Hilfe der Gummihalter vorn und hinten aus dem Anschluss-Kit an der Konsole unter Verwendung von Silikon-spray.
 - Die Konsole der Zusatzwasserpumpe kann geklebt, geschweißt oder festgeschraubt werden.



8

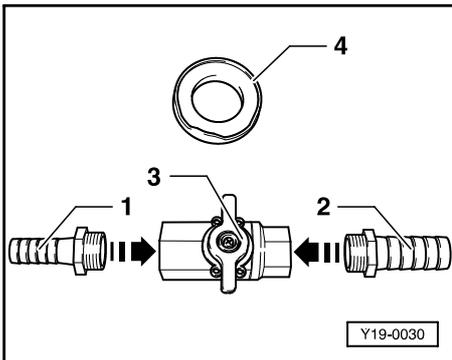


- ◀ - Schließen Sie den Vor- und Rücklaufschlauch -Pfeile- aus dem Anschluss-Kit an die vorhandenen Anschlussleitungen -1- (Rücklauf) und -2- (Vorlauf) am Motor an.

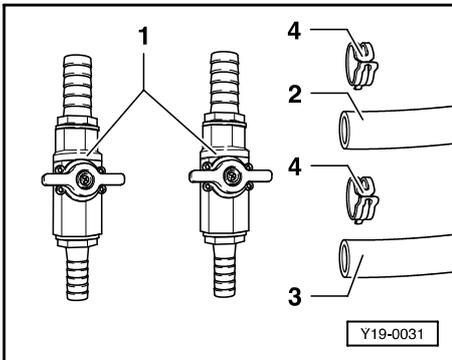
Hinweis:

Vorlaufleitung -2- und Rücklaufleitung -1- dürfen nicht vertauscht werden.

- Verwenden Sie die beigefügten Federbandschellen aus dem Anschluss-Kit.



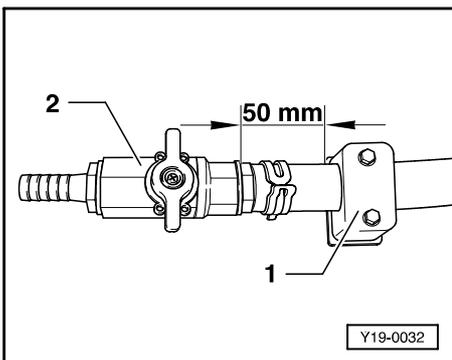
- ◀ - Dichten Sie die Gewinde der Schlauchstutzen -1- und -2- mittels beigefügten Teflonband -4- ab.
- Schrauben Sie anschließend die Schlauchstutzen 1/2" x 16 mm und 1/2" x 20 mm in den jeweiligen Kugelhahn -3- ein.



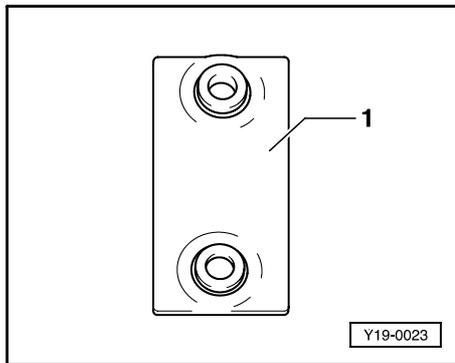
- ◀ - Bauen Sie den komplettierten Kugelhahn -1- in den Vor- und Rücklaufschlauch -2- und -3- mit den passenden Federbandschellen -4- ein.

Hinweis:

Federbandschelle vor der Montage des Kugelhahnes über den Schlauch schieben und anschließend mit Montagewerkzeug VAS 5024 positionieren.



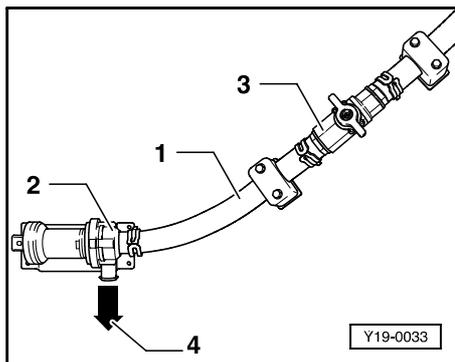
- ◀ - Die Schlauchkonsole -1- sollte jeweils einen Abstand von ca. 50 mm (siehe Abb.) auf beiden Seiten zum Kugelhahn -2- haben.



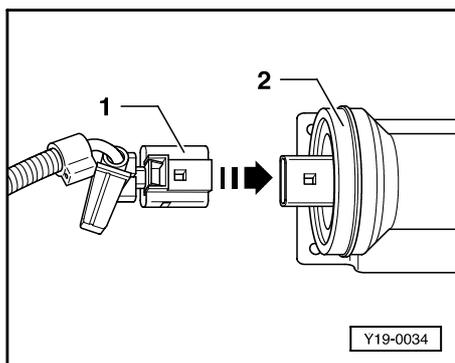
Hinweis:

Die Trägerplatten können geklebt, verschweißt oder verschraubt werden.

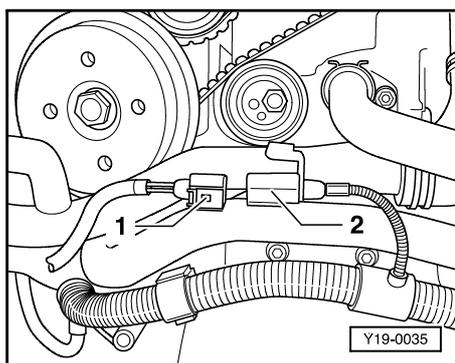
- ▶ - Markieren Sie die Abstände und befestigen Sie die Trägerplatten -1- für die Schlauchkonsolen.
- Anschließend befestigen Sie die Vor- und Rücklaufschläuche inkl. Kugelhahn mit den Schlauchkonsolen.



- ▶ - Schließen Sie den Schlauch -1- (20x3,5x500) aus dem Anschluss-Kit an die Zusatzwasserpumpe -2- und am Kugelhahn -3- der Vorlaufleitung an.
- Der Anschluss -4- der Zusatzwasserpumpe -2- ist für den Warmwasserboiler oder die Motorbetriebene Heizung.
- Markieren Sie den Abstand für die Trägerplatte zum Kugelhahn (ca. 50 mm) und befestigen Sie die Trägerplatte.
- Anschließend befestigen Sie den Schlauch 20x3,5x500 mit der passenden Schlauchkonsole.



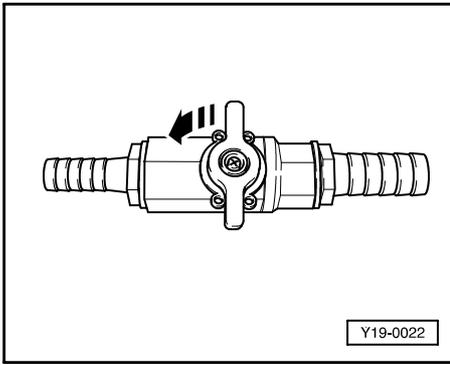
- Verbinden Sie nun die Anschlüsse der Zusatzwasserpumpe und des Warmwasserboilers/Motorbetriebenen Heizung mit dem Originalschlauch 20x3,5x500.
- Die Rücklaufleitung des Warmwasserboilers/Motorbetriebenen Heizung wird mit dem Anschluss des Kugelhahnes der Rücklaufleitung verbunden.
- ▶ - Das elektrische Anschlusskabel wird mit dem 2-pol. Stecker -1- an den Steckkontakt -2- der Zusatzwasserpumpe angeschlossen.



- ▶ - Der Verbindungsstecker wird zwischen dem Getriebevariantenstecker -1- und -2- auf der Rückseite des Motors angeklemt.

Hinweis:

Verlegen und sichern Sie das Anschlusskabel fachgerecht mit Kabelbindern.



- ◀ - Füllen Sie die komplette Anlage mit Kühlwasser auf und öffnen Sie die Kugelhähne -Öffnung in Pfeilrichtung- für den Vor- und Rücklauf (Abb. zeigt Kugelhahn geschlossen).

Hinweis:

- ◆ Als Kühlmittelzusatz darf nur G 12 - nach TL VW 774 D verwendet werden.
Erkennungsmerkmal: rote Färbung
- ◆ Der Frostschutzanteil im Kreislauf muss 33% betragen.
- Zum Entlüften der Anlage muss die Zündung eingeschaltet werden und die Zusatzwasserpumpe laufen.
- Fehlendes Kühlwasser während der Entlüftung nachfüllen. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.
- Starten Sie den Motor und überprüfen Sie die gesamte Anlage auf Dichtheit und Funktion.

Einbauanleitung EA01

© 2002 Volkswagen Marine

Die Texte, Abbildungen und Normen in dieser Anleitung basieren auf dem Informationsstand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung von Volkswagen Marine nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben Volkswagen Marine ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.
Redaktionsschluss 09/02

Postfach 31 11 76, 38231 Salzgitter
Ausgabe 09/02 Drucknummer 065.A91.EA5.00

♻️ Dieses Papier wurde aus chlorfrei gebleichtem Zellstoff hergestellt.